Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 37 (1981)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhaltsverzeichnis des 37. Jahrganges (1981)

Artikel, die zu zwei oder mehr Sachgruppen gehören, sind der wichtigsten zugeteilt.

Muttersprache, Sprachpflege

Peter Boschung: Freiburg — der erste zweisprachige Kanton 3
Albert Carlen: ‚Unflat' minus ‚un' gleich ‚Flat' 23
Eugen Teucher: Die Menschen verstehen sich nicht mehr 33
Paul Stichel: Von Übersetzern unterschoben 84
G. Herbster: „Die Tafel aufheben" 88
Gertrud Hofer-Werner: Sprachbücher der Volksschule — Strömungen und Mißverständnisse im Deutschunterricht 135, 172
Klaus Mampell: Lautmalende Wörter 150
Eugen Teucher: Wenn es mit der Sprache klappt, kommen alle schönen Dinge hintennach 161
Klaus Mampell: „Was heißt überhaupt ‚überhaupt'?" 177
Eva Maria Bachmann: „Lautmalende Wörter" 179

Sprachgeschichte, Sprachforschung

Hans A. Forster: Der Binnenreim (Reimformel) 34, 75, 109, 143, 166
Klaus Mampell: Wie aus Lauten Worte wurden 49
Wolfgang Mieder: „Ein Aphoristiker dreht oft das Sprichwort im Munde herum" 66
Klaus Mampell: Deutsch, Welsch und Kauderwelsch 115
Eugen Teucher: Die indogermanischen Wortwurzeln ‚kel' und ‚ker' als Ahnen vieler Wörter von heute 117
Roberto Bernhard: „Probleme" mit der Benennung welscher Ortschaften (Ortsnamen) 151
Paul Stichel: Burkhard, der Schweinehirt? 178
Walter Käslin: „Maulfaulheit macht Sprache" 179

Sprechen, Sprecherziehung, Aussprache

Klaus Mampell: Maulfaulheit macht Sprache 87

Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch

Franz Munsa: Die Satzperiode im Deutschen 7
Hans Sommer: ‚Maßgeschneidert' oder ‚gemaßschneidert'? 18
Klaus Mampell: Wortgulasch 20
Josef Viktor Stummer: Der Mann — die Mann, Mannen, Männer, Leute 21
teu.: Briefkasten 31, 63, 95, 127, 159, 187

Arthur Ahlvers: „Ich werde Ihnen das Buch zukommen lassen" 23
Robert Christ: „Das fechtet mich nicht an" 50
Josef Viktor Stummer: Falsche Bezüge 50
Rolf Landolt: Rechtschreibreform. Der stand der reformbestrebungen (ende 1980) 81
Hans Sommer: Während, währenddem, währenddessen 85
Hansmax Schaub: „Beim Unfall wurden zwei Mitfahrer getötet" — Von wem? 86
Josef Klaus: „Die Menschen verstehen sich nicht mehr" 90
Josef Klaus: „Deutschsprachige Randgemeinden in Norditalien" 90
Klaus Mampell: Unheimlich gemütlich 116
Ingrid Bigler-Marschall: „Österreichisches Wörterbuch" 118
Franz Munsa: „Österreichisches Wörterbuch" 118
Eugen Teucher: Von Präpositionen 147
Klaus Mampell: Kann man auf Klavieren klavieren? 147
Dorothea Gruner: „Wahnsinnig toll" 149

Zu einzelnen Wörtern

Eugen Teucher: Schreckliche Vereinfacher 2
Hugo Hungerbühler: Warum ‚Fräulein', nicht aber auch ‚Herrlein'? 52
Renate Bebermeyer: Sanft — ein altes Wort neu entdeckt 98
Wolfgang Mieder: Angloamerikanische und deutsche Überlieferung des Ausdrucks „last (but) not least" 131, 162
Albert Carlen: „Sanft — ein altes Wort neu entdeckt" (Bebermeyer) 151

Fremdwörter

Alfred Brack: Mit ‚Canvassing' (früher: Kundenwerbung) up-to-date sein 48
Eugen Teucher: Tröstliches über die Fremdwörter 65
km: Es geht also doch ohne! (= Fachchinesisch) 119
Fritz Koebel: Zeitgemäße Ausdrucksweise 120
Eugen Teucher: Mehr als ein Ehrenkübel! 130
Karl Marquardt: Weitere Spritzer der angelsächsischen Flutwelle 176
Ursula von Wiese: Ismus, Ismus über alles 176

Schöne Literatur

Thomas Heckendorn: Gottfried Kellers Brücke der nationalen Identität 103

Die Sprachen der Schweiz

W. E. Mildenberger: Helvetisches im Schriftgewand 42
W. Rindlisbacher: Muttersprache — Vatersprache 45
Eugen Teucher: Der Mundart entnommene Wendungen (Helvetismen) 51
Roberto Bernhard: „Die Fahne hoch..." —? (Welschland) 54
Paul Waldburger: Hürden der Verständigung 89
M. Joray: Der Graben zwischen Deutsch und Welsch 183

Mundart und/oder Hochsprache

E. Rohner: Immer wieder der falsch verstandene Mundartgebrauch 17
Paul Waldburger: Es wird ja immer besser! 22
Schriftleitung: „Es wird ja immer besser!" 52
A. S.: Unbegreifliches Verhalten unserer Medien 53
O. Peter: Rüpelhaftes Sprachverhalten 53
W. Rb.: Es wird ja immer besser! ... und nochmals besser! 89
ck.: 100 Jahre Schweizerdeutsches Wörterbuch 91
Gertrud Frei, Mario Puelma, Hellmut Thomke, Hermann Villiger: Aufruf zum Festhalten von Hochdeutsch als Unterrichtssprache 113
Franz Stutz: Hochdeutsch für Mundartsprecher eine Fremdsprache? 153
Otto Schätzle: Unnötige Brüskierung Anderssprachiger 153

Sprachpolitik

Peter Boschung: Beschwerde an die Direktion des Fernsehens 16
Paul Stichel: Aufwertung des Et-Zeichens (&)? 48
Wolfgang E. Mildenberger: Von Zeitungen und Klischees 105
Roberto Bernhard: Béguelins Volkstumsverständnis 120
Louis Wiesmann: Bedrohte Muttersprache im Elsaß 140

Elsaß

ck.: Elsässer Schulkinder suchen einen Ferienplatz in der deutschen Schweiz 15
Paul Stichel: Was besagt ‚Elsaß' im Grunde? 19
Nikolaus Benckiser: Kulturcharta Nummer zwei 24
Fg.: „Goldene Brezel" für Literatur an Professor Adrien Finck 25
ck.: Ferienplätze für Elsässer Schüler gesucht 47
G. Andres: Eine merkwürdige Untersuchung und ihre Folgerungen 55
Gabriel Andres: Tiens, redde Sie au ditsch? 122
-e-: Ausstellung in der Straßburger Stadtbibliothek 124
„Rot un Wiss": Deutsch-elsässische Schildbürgerstreiche 124
„Der Wegweiser": Der Elsaß-Lothringische Volksbund 154
„Der Westen": Bedeutende Erfolge im Deutschunterricht 154
M. Schnepp: Drei verschiedene deutsche Mundarten (im Elsaß) 154
Gabriel Andres: Deutsch, eine Fremdsprache im Elsaß? 180

Das Deutsche und die Sprachen der Welt

„Der Wegweiser": Südtirol. Bei der nächsten Europawahl 26
„Der Wegweiser": Belgien. „Die Nacht der tausend Fahnen" 26
„IRDM": Polen. Eine deutsche Schule in Warschau 26
„KK": Ungarns Geste gegenüber den Minderheiten macht noch nicht Schule 57
Ludwig Schlögl: Deutschsprachige Randgemeinden in Norditalien 57
„Der Wegweiser": Belgien. Kirchensprache 92
„KK": Ungarn. Die Wiederbelebung der deutschen Minderheit 92
„Rot un Wiss": Südtirol. Dialekt und Hochsprache 92
Eugen Teucher: Der „Sprachspiegel" und die sowjetrussische Akademie der Wissenschaften 97

„Eckartbote“: Sowjetunion. Deutsch als Fremdsprache 119
L. B.: Finnland. 100 Jahre deutsche Schule in Helsingfors/Helsinki 155
„Der Wegweiser“: Italien. Südtirol 156
„Der Wegweiser“: Frankreich. An Deutsch- und Welschlandgrenze 156
„Eckartbote“: Namibien (Südwestafrika). Deutsch als Landessprache 181

Aus dem Vereinsleben

Einladung zur Jahresversammlung 1
Hermann Villiger: Jahresbericht 1980 27
teu.: Jahresversammlung in Chur 59
Einladung zur außerordentlichen Mitgliederversammlung 129
teu.: Die außerordentliche Mitgliederversammlung in Olten
teu.: Außerordentliche Mitgliederversammlung des DSSV stimmt Beitragserhöhung auf 34 Fr. zu 182
teu.: Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern (Mundart als Herausforderung) 182
teu.: Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern (Mode- und Schlagwörter unserer Tage) 182

Buchbesprechungen

-e-: „Unsere Heimat“, Calendrier pour l'Alsace et la Lorraine 29
teu.: Deutscher kulturhistorischer Kalender 1981 29
teu.: VDA-Kalender 1981 30
Norbert Mumelter: Informationen zur politischen Bildung. Frankreich 30
Ludwig Bernauer: Fernand Hoffmann: Sprachen in Luxemburg 60
Theodor Veiter: Österreichisches Wörterbuch 61
-z: Kurt Scheid: Die Eisenwand 62
Eugen Teucher: Walter Schenker: Die Sprache Huldrych Zwinglis im Kontrast zur Sprache Luthers 93
teu.: Ostdeutsche Gedenktage 1981 94
P. W.: Erwin Kuen: Durch Tag und Jahr. Gedichte 94
Eugen Teucher: Barbara Egli: Wildi Chriesi 94
Eugen Teucher: Jean M. Zemb: Vergleichende Grammatik. Französisch-Deutsch 125
Ludwig Bernauer: Hans-Peter Müller: Die schweizerische Sprachenfrage vor 1914 126
Eugen Teucher: Otto Nüssler (red.): Fingerzeige für die Gesetzes- und Amtssprache 156
Eugen Teucher: Stefan Sonderegger: Grundzüge deutscher Sprachgeschichte 157
Arthur Häny: Karl Erich Heidolph, Walter Flämig und Wolfgang Motsch: Grundzüge einer deutschen Grammatik 158
kock.: Duden — Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 6 Bänden 184
Eugen Teucher: Burkhard Garbe: Die deutsche Rechtschreibung und ihre Reform, 1722—1944 184
kock.: Meyers Großes Taschenlexikon in 24 Bänden 185
kock.: 125 Jahre Langenscheidt 186